

Վ. ԲԻԱՆԿԻ

# ՊՈՉԵՐԸ



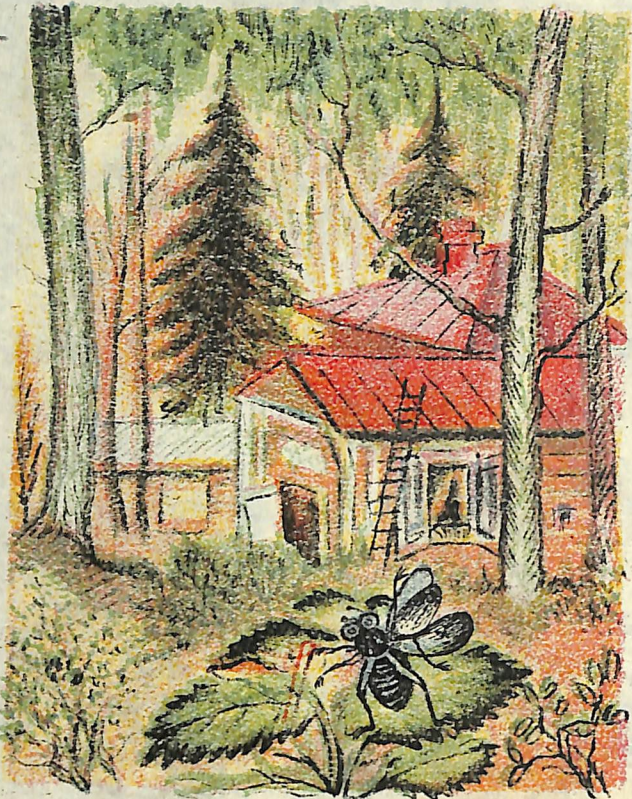
891.715

Բ-62

ՀԱՅՄԵՏՐԱՍ

ՀԼԿՅԵՄ ԿԿ ԿԻՑ ՄԱՆԿԱ-ՊԱՏ. ԳՐԱԿԱՆ. ԲԱԺԻՆ  
ՅԵՐԵՎԱՆ 1940

F-62



Մի անգամ ճանճը յեկավ մարդու մոտ և  
ասաց.

— Դու բոլոր գազանների տերն ես, ամեն

բան կարող ես անել: Այնպես արա, վոր յես  
եւ պոչ ունենամ:

— Պոչն ինչի՞դ ե պետք, — հարցրեց մարդը:

— Գեղեցկութեան համար. ինչպես բոլոր  
գազանների պոչն ե, — պատասխանեց ճանճը:

— Այնպիսի գազան չկա, վորի պոչը գե-  
ղեցկութեան համար լինի: Իսկ դու առանց պոչի  
եւ լավ ես սպրում, — ասաց մարդը:

Ճանճը շատ բարկացավ և սկսեց մար-  
դուն ճանճրացնել. մեկ տեսար, յեկավ նրա  
համեղ կերակրի վրա նստեց, մեկ եւ տեսար՝  
քթի վրա բարձրացավ, մեկ մի ականջի մոտ  
բզկաց, մեկ՝ մյուս ականջի: Շատ ճանճրացրեց,  
եւ զխմանալու բան չեւ և մարդն ասաց.

— Դե լավ, այ ճանճ, թո՛ւր անտառ,  
դաշտ, ամեն տեղ: Յե՛վ յեթե գտնես մի գա-  
զան, թռչուն, կամ սողուն, վորի պոչը գեղեց-  
կութեան համար լինի կախված, կարող ես վերց-  
նել քեզ: Յես թույլատրում եմ:

Ճանճն ուրախացավ և պատուհանից դուրս  
թռավ:

Այգու միջով թռչելիս նա տեսավ, վոր  
տերևի վրայով մի խխունջ ե սողում:

— Խխունջ, այ խխունջ, պոչդ տուր ինձ, —

գոչեց ճանճը: — Բո պոչը գեղեցկության համար է:

— Ի՞նչ ես ասում: Ի՞նչ ես ասում, — պատասխանեց խխունջը: — Յէ: Իսկի պոչ ել չունեմ, սա ինձ փորն է: Փորս կուչ ու ձիգ եմ անում ու սողում: Յես փորավորիկ եմ:

Ճանճը տեսավ, վոր սխալվել է. թողեց հեռացավ:

Թռավ գետի մոտ և տեսավ ձկանն ու խեցգետնին, յերկուսն ել պոչավոր:

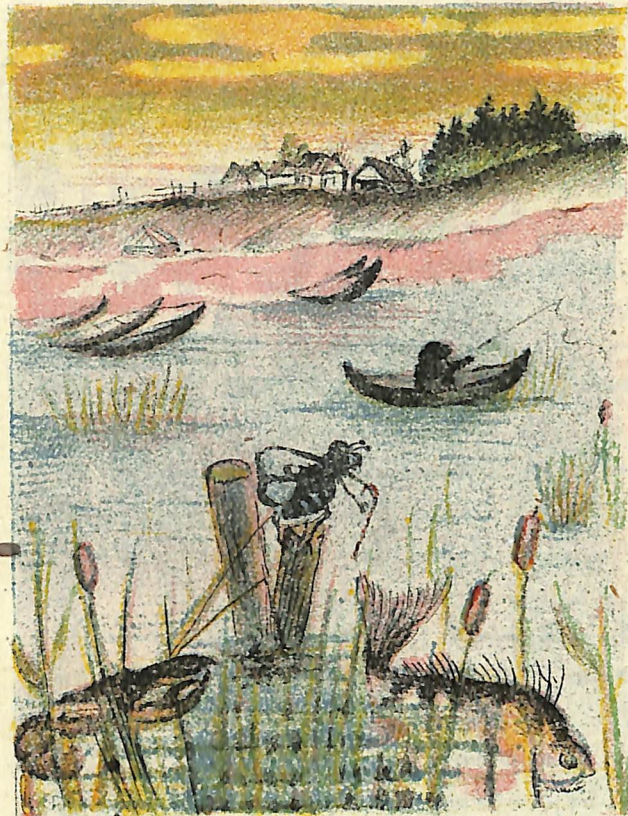
— Չկնիկ, այ ձկնիկ, պոչդ տուր ինձ: Բո պոչը գեղեցկության համար է, — ձայն տվեց ճանճը:

— Իսկի ել գեղեցկության համար չե, — պատասխանեց ձուկը: — Իմ պոչը դեկ է: Յեթե հարկեփոր ե գեպի աջ դառնալ, պոչս գեպի ձախ եմ ծռում, իսկ յեթե պետք ե գեպի ձախ դառնալ՝ գեպի աջ եմ դարձնում: Պոչս քեզ տալ չեմ կարող:

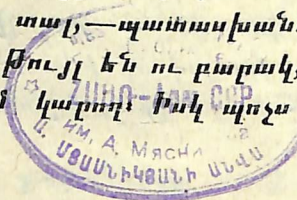
Ճանճը դարձավ խեցգետնին.

— Խեցգետին, պոչդ տուր ինձ:

— Չեմ կարող տալ, — պատասխանեց խեցգետինը: Վտաներս թույլ են ու բարակ, նրանցով թիավարել չեմ կարող: Իսկ պոչս լայն է



և ուժեղ: Հենց վոր պոչս չփայացնում եմ ջրին, առաջ եմ գնում: Չը՛փայ, չը՛փայ լողում եմ, վոր-



60804.67

տեղ հարկավոր է: Պոչս թիակի տեղ է ծառա-  
յում:

Ճանճը թռավ անտառը և տեսավ, վեր ծառի  
ճյուղին նստած է փայտփորիկը:

— Ա՛յ փայտփորիկ, պոչը տուր ինձ, —  
ձայն տվեց ճանճը: — Քո պոչը դեղեցկության  
համար է:

— Ա՛յ քեզ գիժ, — ասաց փայտփորիկը: —  
Իսկ ծառն ինչպե՞ս փորեմ, ինձ համար կերա-  
կուր գտնեմ, ձագերիս համար բուն շինեմ:

— Կտցով, — պատասխանեց ճանճը:

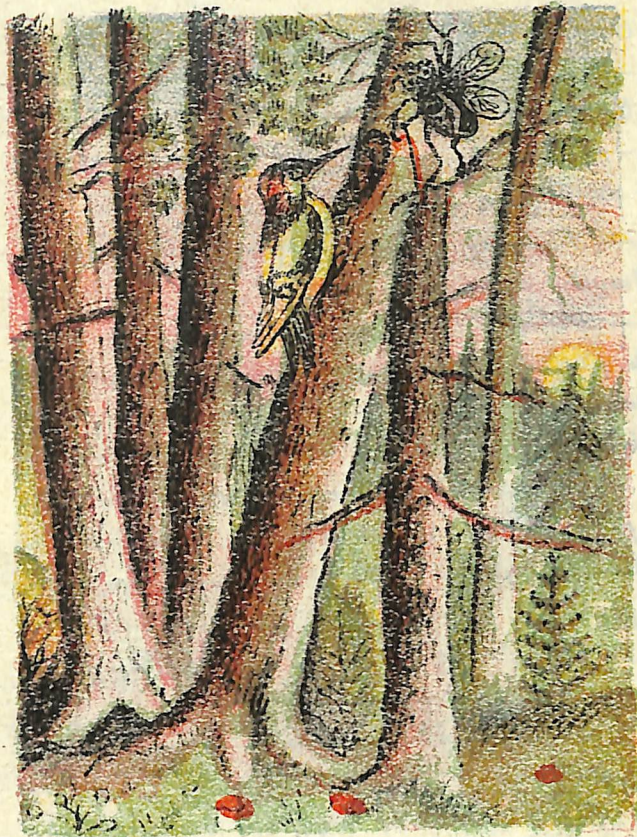
— Այո, կտցով եմ փորում, բայց առանց  
պոչի յուր գնալ չեմ կարող: Մի տես, թե ինչ-  
պես եմ փորում:

Փայտփորիկն իր ամուր, կոշտ պոչով հեն-  
վեց ծառի կեղևին, մարմինը թափահարեց և  
կտցով այնպես խփեց ճյուղին, վոր տաշեղները  
զես ու դեն թռան:

Ճանճը տեսավ, վոր իսկապես փայտփորի-  
կը փորելիս պոչի վրա յե հենվում և առանց  
պոչի փորել չի կարող: Պոչը նրան իբրև հե-  
նարան և ծառայում:

Ճանճը թռավ, դնաց:

Թփերի մեջ տեսավ այժյամին իր ձագերի



հետ: Այժյամն էլ փայտփորիկ, սպիտակ, փափլիկ  
պոչ ունեւր:

Ճանճն ասաց.

— Այժամ, պոչդ տուր ինձ:

Այժամը վախեցավ:

— Ի՞նչ ես ասում, — ասաց նա: — Յեթե պոչս տամ քեզ, ձագերս կկորչեն:

— Բո պոչը ձագերի ինչի՞ն ե պետք, — գարմացավ ճանճը:

— Ինչպես չե, — ասաց այժամը: — Յերբ գայլն ընկնում ե մեր յետևից, յես վազում եմ անտառը, վոր թաքնվեմ: Չագերս ել իմ յետևից են վազում: Յերբ ծառերի յետևն եմ լինում, նրանք ինձ չեն տեսնում: Այդ ժամանակ յես իմ սպիտակ պոչը թափահարում եմ, ինչպես թաշկինակ, թե՛ «այտեղ, այտեղ վազեցեք»: Յերբ սպիտակ պոչս տեսնում են, վազում են իմ յետևից: Այդ ձևով բոլորս ել փախչում ենք գայլից:

Ի՞նչ աներ ճանճը. թռավ զնաց: Պատահեց աղվեսին:

Ի՞նչ լավ պոչ ունի աղվեսը: Փարթամ, դեղին, գեղեցիկ:

«Այս պոչն արդեն իմը կլինի», — մտածեց ճանճը:

Թռավ աղվեսի մոտ և գոռաց.



— Պոչդ տուր:

— Ի՞նչ ես ասում, այժամ, — պատասխա-

նեց արվեստը:—Առանց պոչի յես կկորչեմ: Յեթե  
առանց պոչի լինեմ, շներն ինձ իսկույն կըրու-  
նեն: Իսկ պոչով յես նրանց խաբոււմ եմ:

—Ինչպէս, — գարմացավ ճանճը: — Պոչով  
ինչպէս կխաբես:

— Յերբ շները յեռեկցս ընկնեն և ինձ  
հասնելիս լինեն, պոչս կծոնեմ դեպի աջ, իսկ  
յես դեպի ձախ կիտարչեմ: Շները կտեսնեն,  
վոր պոչս դեպի աջ ե ծոված, իրենք ել դեպի  
աջ կվազեն: Յեվ մինչև կհասկանան, վոր սխալ-  
վել են, յես արդեն հեռոււմ կլինեմ:

Ճանճը հասկացավ, վոր բոլոր զազանների  
պոչերն ել պետքական են, ավերորդ պոչեր  
չունեն վոչ անտառի, վոչ գետի կենդանիները:  
Ի՞նչ աներ. թուով գեաց սուռն: Տուն հասավ և  
մտածեց. «Մարդուց ձեռք չեմ քաշի: Այնքան  
կձանձրացնեմ, մինչև վոր ինձ պոչ տա»:

Մարդը նստած եր պատուհանի մոտ և  
դուրս եր նայում:

Ճանճը թուով, նստեց նրա քթին: Մարդը՝



չը վայ, իր գթին: Ճանճը թուով, նստեց նրա

Ճակատին: Մարդը՝ չը՛փայ, իր ճակատին: Ճան-  
ճը թո՛ւով, նստեց ելի քթին:

— Հեռացիր ինձանից, ա՛յ ճանճ, — խնդրեց  
մարդը:

— Չեմ հեռանա, — բղղաց ճանճը: — Ինչո՞ւ  
ինձ ծաղրեցիր, ազատ պոչեր վորոնելու ուղար-  
կեցիր: Յես բոլոր գազաններին ել հարց ու  
փորձ արի. պոչերը գործի համար են:

Մարդը տեսավ, վոր ճանճն իրենից ձեռք  
չի քաշելու, քիչ մտածեց ու ասաց.

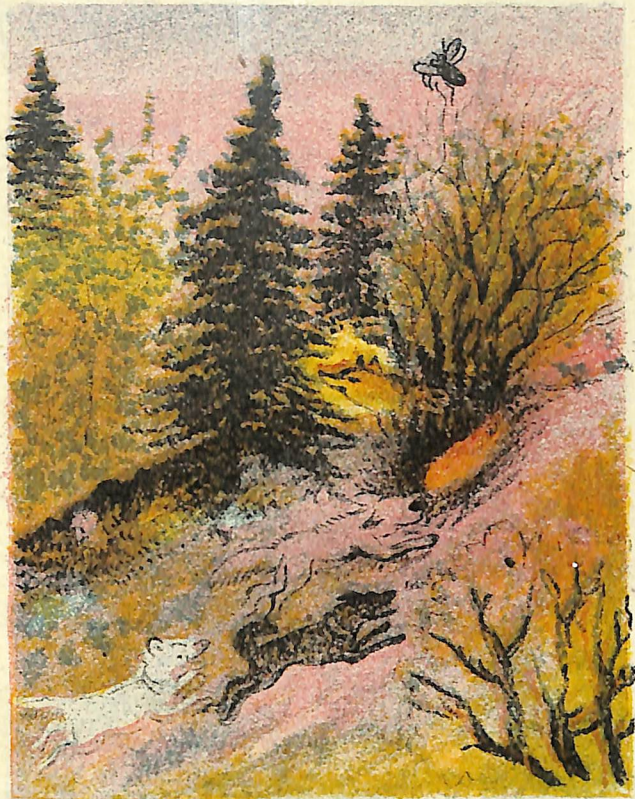
— Ճանճ, ա՛յ ճանճ: Տես, կովը նստած  
է բակում: Գնա, հարցրու, թե պոչը նրա ին-  
չին է պետք:

— Լավ, — պատասխանեց ճանճը, — կովին  
ել կհարցնեմ: Իսկ յեթե կովն ել իր պոչն  
ինձ չտա, քո հետքն աշխարհից կջնջեմ:

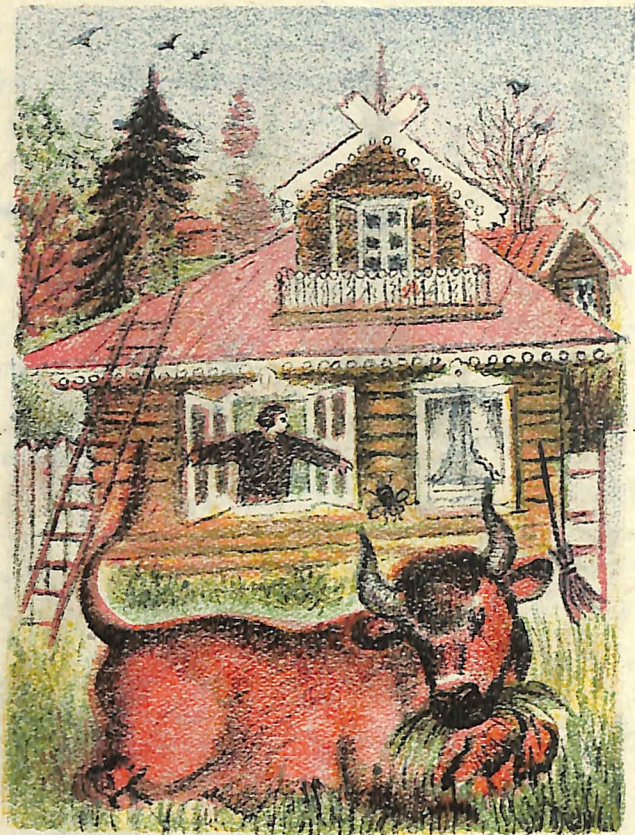
Ճանճը պատուհանից դուրս թռավ, նստեց  
կովի մեջքին և սկսեց բղղալ, հարցնել.

— Կով, ա՛յ կով, պոչն ինչի՞դ է պետք,  
կով, ա՛յ կով, պոչն ինչի՞դ է պետք:

Կովը լռեց, լռեց, հետո, վոր պոչը մեջքին  
չխփեց, ճանճը տրորվեց:



Ճանճն ընկավ գետին, հոգին տվեց, վոտ  
ները ցցեց:



Իսկ մարդը պատուհանից ասաց.  
— Տեղն ե. մարդկանց մի ձանձրացրու,  
գազաններին մի ձանձրացրու. Չահյա տարար:

Նկարները՝ Յու. Վանեցովայի  
Քարգմանից՝ Հ. Հայրապետյան  
Լեզվ. խմբագիր՝ Հ. Հարությունյան  
Տեխ. խմբագիր՝ Ան. Գառնաբաբայան  
Էկոնոմիկա՝ Նկարիչ՝ Ան. Մխիթարյան  
Սրբազրիչ՝ Մ. Յևոզնիկյան

Գրավիտի լիպոր՝ Բ—1159, Հրատ. 5264.  
Պատվեր 435, Տիրած 5000  
Հանձնված է արտատրուքյան 2/VI—1940 թ.  
Մտորագրված է սպազր. համար 11/VI—1940 թ.  
Հայպետհրատի տպարան, Յերևան, Լենինի 65

ՀՀ Ազգային գրադարան



NL0390439



ԳԽՆԸ 1 Ռ. 20. 4

2771  
36791

В. БИАНКИ  
ХВОСТЫ  
Гиз Арм. ССР Ереван, 1940